

Această traducere conține 3 pagini
Numărul traducerii: 063/26
Data: 15.02.2026

Traducere autorizată din limba croată



Republica Croația
Tribunalul Municipal din Bjelovar
Bjelovar, J. Jelačića 3

Kov-322/2023-14

ÎN NUMELE REPUBLICII CROAȚIA

DECIZIE

Tribunalul Municipal din Bjelovar, în cadrul unui Complet judecătoresc compus din judecătorii acestei instanțe, și anume judecătorul Ivica Matišić în calitate de președinte al Completului, și judecătorii Miroslav Borković și Gordana Malvić în calitate de membri ai Completului, cu participarea doamnei Renata Pjajčik în calitate de grefier, în cauza penală împotriva primului inculpat Ion Cozma pentru infracțiunea de la art. 247, alineat 2, cu referință la alineatul 1 („Monitorul Oficial” 125/11, 144/12, 56/15, 61/15 denumite în continuare CP/11, CP/11 și celui de-al doilea inculpat societatea comercială „EXPOPROD” S.R.L. 247, alineat 2, cu referință la alineatul 1 din CP/11 și cu referință la articolul 3, alineatul 1 din Legea privind răspunderea persoanelor juridice pentru infracțiuni (Monitorul Oficial nr.: 151/03, 110/07, 45/11, 143/12 - denumită în continuare: LPRPJ) referitor la rechizitoriul Procuraturii Municipale din Bjelovar KO-DO-350/2023-1, în cadrul ședinței Completului judecătoresc cu privire la confirmarea rechizitoriului din 29 ianuarie 2026,

a decis

În temeiul articolului 354, alineatul 1 din Codul de procedură penală – („Monitorul Oficial” nr. 152/08, 76/09, 80/11, 91/12 - Decizia și hotărârea Curții Constituționale 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 84/2, 114/22, 36/24 și 72/25 - denumite în continuare CPP), **se confirmă** rechizitoriul Procuraturii Municipale din Bjelovar cu numărul KO-DO-350/2023-1 din 12 octombrie 2023 în cadrul dosarului penal împotriva primului inculpat Ion Cozma pentru infracțiunea de fraudă în activități economice menționată la articolul 247, alineatul 2, cu referință la alin. 1 din CP/11 și celui de-al doilea inculpat societatea comercială „EXPOPROD” SRL, pentru infracțiunea de fraudă în activități economice menționată la articolul 247, alineatul 2, cu referință la alin. 1 din CP/11 și cu referință la articolul 3, alineatul 1 din Legea privind răspunderea persoanelor juridice pentru infracțiuni (Monitorul Oficial nr.: 151/03, 110/07, 45/11, 143/12 - denumită în continuare: LPRPJ).

Motivare

1. La data de 12 octombrie 2025, Procuratura Municipală din Bjelovar a emis un rechizitoriu cu numărul KO-DO-350/2023 împotriva primului inculpat Ion Cozma pentru o infracțiune de la articolul 247, alineatul 2, cu referință la alin. 1 din CP/11 („Monitorul Oficial” 125/11, 144/12, 56/15, 61/15 denumite în continuare CP/11, CP/11 și celui de-al doilea inculpat societatea comercială „EXPOPROD” S.R.L. 247, alineat 2, cu referință la alineatul 1 din CP/11 și cu referință la articolul 3, alineatul 1 din Legea privind răspunderea persoanelor juridice pentru infracțiuni (Monitorul Oficial nr.: 151/03, 110/07, 45/11, 143/12 - denumită în continuare: LPRPJ) Antonio Matoušek pentru infracțiunea de la art. 235, alin. 1 din CP/11 și infracțiunea de la art. 139, alin. 2 din CP/11.

2. Nici primul inculpat, nici cel de-al doilea inculpat, proprietarul societăți inculpate nu au depus un răspuns la rechizitoriu în termenul stabilit.
3. Ședința Completului judecătoresc s-a desfășurat în temeiul prevederilor art. 348, alin. 4 din CP/08 fără prezența părților, în cadrul căreia instanța a examinat rechizitoriul menționat și a verificat probele pe care se bazează rechizitoriul.
4. Completul judecătoresc a analizat probele pe care se bazează rechizitoriul, considerând că deocamdată, acestea indică existența unei suspiciuni rezonabile că inculpații au comis infracțiunile de care sunt acuzați și, prin urmare, emiterea rechizitoriului, ceea ce constituie motive suficiente pentru confirmarea rechizitoriului.
5. Completul judecătoresc consideră că rechizitoriul Procuraturii a fost întocmit în conformitate cu prevederile articolului 342 din CPP/08 și că acesta conține toate elementele prescrise, iar întrucât nu au fost îndeplinite condițiile pentru respingerea rechizitoriului și nu există deficiențe prevăzute la articolul 356 din CPP/08 pentru returnarea rechizitoriului către procuror, membrii Completului judecătoresc au confirmat rechizitoriul.
6. Deoarece rechizitoriul este fondat, a fost necesar să se hotărască conform dispozitivului articolului 354, alineatul 1 din CPP/08.

Bjelovar, 29 ianuarie 2026

IVICA MATIŠIĆ

Semnat electronic: 29.01.2026T14:27:24 (UTC:2026-01-29T13:27:24Z)

Verificare: <https://epotpis.rdd.hr/provjera>

Număr de înregistrare: dd862ba3-81d8-4d88-a689-7a1add1067a5



Tribunalul Municipal din Bjelovar



INSTRUCȚIUNI CU PRIVIRE LA DREPTUL DE APEL:

Împotriva acestei decizii cu privire la numirea unui avocat nu se permite depunerea unui apel.

Ordonanță:

Decizia este irevocabilă.

A se livra:

- Procuratura Municipală
- inculpaților (după traducerea autorizată)
- părții vătămate

Număr de înregistrare: **9-30882-9c5cf**

Număr de verificare: **035c0-5a81d-a01d7**

Acest document este semnat digital electronic.

Corectitudinea datelor se poate verifica pe următoarea pagină web:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



prin introducerea numerelor de înregistrare și de verificare indicate mai sus.

Verificarea se poate efectua prin scanarea codului QR. Sistemul va arăta în ambele cazuri documentul original.

Dacă acest document este identic cu originalul apărut în mod digital, **Tribunalul Municipal din Bjelovar** confirmă corectitudinea documentului.

FINALUL TRADUCERII

Eu, subsemnata Natalia Šinković, traducător juridic permanent de limba engleză, franceză și română, redenumită prin hotărârea președintelui Tribunalului Județean din Velika Gorica, numărul 4 Su-42/2022-4 din data de 15 februarie 2022, certific prin prezenta că textul de mai sus este o traducere fidelă și completă a documentului original scris în limba croată.

NUMĂRUL TRADUCERII: 063/26

În Donja Zdenčina, 15.02.2026





Republika Hrvatska
Općinski sud u Bjelovaru
Bjelovar, J. Jelačića 3

Kov-322/2023-14

U I M E R E P U B L I K E H R V A T S K E
R J E Š E N J E

Općinski sud u Bjelovaru, u optužnom vijeću sastavljenom od sudaca ovoga suda, i to suca Ivica Matišića kao predsjednika vijeća, te sudaca Miroslava Borkovića i Gordane Malvić kao članova vijeća, uz sudjelovanje Renate Pjajčik kao zapisničara, u kaznenom predmetu protiv I. okrivljenika Iona Cozma zbog kaznenog djela iz čl. 247. st. 2. u vezi st. 1. ("Narodne novine" 125/11, 144/12, 56/15 61/15 u daljnjem tekstu KZ/11KZ/11 i II. okrivljenog trgovačkog društva „EXPOPROD“ S.R.L . 247. st. 2. u vezi st. 1. KZ/11 i u vezi čl. 3. st.1. Zakona o odgovornosti pravnih osoba za kaznena djela (Narodne novine broj: 151/03, 110/07, 45/11, 143/12- dalje: ZOPOKD) povodom optužnice Općinskog državnog odvjetništva u Bjelovaru KO-DO-350/2023-1, na sjednici optužnog vijeća radi odlučivanja o potvrđivanju optužnice dana 29. siječnja 2026.

r i j e š i o j e

Temeljem čl. 354. st. 1. Zakona o kaznenom postupku – ("Narodne novine" br. 152/08, 76/09, 80/11, 91/12- Odluka i rješenje Ustavnog suda 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 84/2, 114/22, 36/24 i 72/25 - u daljnjem tekstu ZKP) potvrđuje se optužnica Općinskog državnog odvjetništva u Bjelovaru KO-DO-350/2023-1 od 12. listopada 2023. u kaznenom predmetu protiv I. okrivljenika Iona Cozma zbog kaznenog djela protiv gospodarstva - prijevarom u gospodarskom poslovanju iz čl. 247. st. 2. u vezi st. 1. KZ/11 i II. okrivljenog trgovačkog društva „EXPOPROD“ S.R.L. zbog kaznenog djela protiv gospodarstva - prijevarom u gospodarskom poslovanju iz čl. 247. st. 2. u vezi st. 1. KZ/11 i u vezi članka 3. st.1. Zakona o odgovornosti pravnih osoba za kaznena djela (Narodne novine broj: 151/03, 110/07, 45/11, 143/12- dalje: ZOPOKD).

Obrazloženje

1. Općinsko državno odvjetništvo u Bjelovaru podiglo je optužnicu KO-DO-350/2023 dana 12. listopada 2025. protiv I. okrivljenika Iona Cozma zbog kaznenog djela iz čl. 247. st. 2. u vezi st. 1. ("Narodne novine" 125/11, 144/12, 56/15 61/15 u daljnjem tekstu KZ/11KZ/11 i II. okrivljenog trgovačkog društva „EXPOPROD“ S.R.L . 247. st. 2. u vezi st. 1. KZ/11 i u vezi čl. 3. st.1. Zakona o odgovornosti pravnih osoba za kaznena djela (Narodne novine broj: 151/03, 110/07, 45/11, 143/12- dalje: ZOPOKD) Antonia

Matoušeka zbog kaznenog djela iz čl. 235. st. 1. KZ/11 i kaznenog djela iz čl. 139. st. 2. KZ/11.

2. Niti I. okrivljenik u danom roku nije dostavio odgovor na optužnicu, kao niti vlasnica II. okrivljenog trgovačkog društva.

3. Sjednica vijeća održana je na temelju odredbe čl. 348. st. 4. ZKP/08 bez nazočnosti stranaka, na kojoj je sud ispitivao narečenu optužnicu i izvršio uvid u dokaze na kojima se temelji optužnica.

4. Optužno vijeće razmotrilo je dokaze na kojima se optužnica zasniva smatrajući da oni za sada ukazuju na postojanje osnovane sumnje da su okrivljenici počinili kaznena djela koja im se stavljaju na teret, a time i njezino podizanje, iz čega proizlazi dovoljno osnova za potvrđivanje optužnice.

5. Optužno vijeće smatra da je optužnica nadležnog državnog odvjetništva sastavljena u skladu s odredbama čl. 342. ZKP/08 i da sadrži sve propisane elemente, a kako nisu ispunjeni uvjeti za odbacivanje optužnice, a nema ni nedostataka predviđenih u čl. 356. ZKP/08 za vraćanje optužnice državnom odvjetniku, optužno vijeće je potvrdilo optužnicu.

6. Nalazeći optužnicu osnovanom, valjalo je odlučiti kao u izreci čl. 354 st. 1 ZKP/08.

Bjelovar, 29. siječnja 2026.



UPUTA O PRAVNOM LIJEKU: Protiv ovoga rješenja žalba nije dopuštena.

Naredba: Rješenje pravomoćno

DNA- ODO

- okrivljenicima (nakon dostave ovjerenih prijevoda)
- oštećeniku

Broj zapisa: **9-30882-9c5cf**

Kontrolni broj: **035c0-5a81d-a01d7**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan.

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski sud u Bjelovaru** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.

